

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA



EL SEÑOR

D. MIGUEL COLOM CARDELL

FALLECIÓ EN SÓLLER

EL DIA 2 DE DICIEMBRE DE 1930

A LA EDAD DE 52 AÑOS

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(E. P. D.)

Sus afligidos hermanas, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

De colaboración

DE ACA Y DE ALLA PANORAMAS

"Panorama Liberal"

—En breve va a cumplirse el primer aniversario de la fecha en que declinó sus poderes el general Primo de Rivera. A mi juicio, debería conmemorarse tal acontecimiento político, con algo así como una pública demostración de regocijo, de la que tomaran parte todos los hombres de ideales cívicos y democráticos, poniendo de manifiesto que el pueblo se siente contento ante el magnífico panorama liberal que ofrece nuestra nación.

—Pero ¿qué entiende usted por "magnífico panorama liberal"?

—¿Que qué entiendo? La misma frase muy claro lo indica: el triunfo de la libertad, la devolución de unos derechos perdidos.

—¡Diantre! Muy entusiasmado viene usted hoy. Muy entusiasmado y... poco entendido de este "Magnífico panorama" que pregona. Según usted, vivimos en Jauja...

—Vivimos sin estar bajo la férula del Dictador, ni sujetos a tiranías. El pueblo vive libre, vive su vida, vive tranquilo...

—Y dale con la libertad! Será preciso que yo haga disminuir su entusiasmo describiéndole, con pinturas muy distintas a las que el "panorama real" de este país, en donde no ha transcurrido un año aún desde que Primo de Rivera declinó sus poderes, y a los que hemos tenido que deplorar...

—Sí, sí, ya veo a donde va: a dar rienda suelta a su fanatismo primorriverista...

—No. Para que usted vea, no voy a ser yo quien hable, sino el siguiente trozo que copio de un artículo periodístico. Oiga:

"En los pocos meses que han transcurrido desde el Gobierno de Primo de Rivera hemos tenido que lamentar "nueve atentados anarquistas", cuyos autores, como era costumbre antes de la Dictadura, no fueron designados: "seis muertos" por la fuerza pública, "seis heridos" por la fuerza pública, "seis robos", "seis asesinatos" en las carreteras, "seis asaltos a fábricas" por las turbas y "seis expulsiones de obreros violentamente, como

en la de asfalto de Buñol, que sólo un gobernante inconsciente de los más elementales deberes, pudo dejar una sola hora sin ser reintegrados a sus puestos, cooperando, con suicida pasividad, al triunfo del sovietismo; "paralización" sin previo aviso, de "servicios" públicos en Madrid, Barcelona, Sevilla y otras capitales: huelgas "generales" antirreglamentarias sin sanción para sus directores; huelgas a granel todos los días; "alborotos estudiantiles" como en época alguna, mientras las autoridades académicas, con lenidad o pasividad parecen solazarse en que no se estudie; coacciones a diario, contra los obreros que desean trabajar... un panorama, en fin, muy semejante, porque no digamos idéntico, al que preparó, precedió y justificó la Dictadura."

—Pero esto no dice nada en contra de la readquisición de los derechos ciudadanos.

—¿No? Y esto es el resultado de ese poco de libertad que se ha concedido al pueblo?

—Sea como sea, lo positivo es que ya no hay Dictadura. Se derrocó la Dictadura. Yo odio la palabra Dictadura.

—¡Ignorancia supinal! ¿Cuántos como usted claman, no contra las circunstancias, ni contra los hechos, sino contra el simple significado de un sustantivo! Pues sepa usted, que la Dictadura es necesaria a veces para curar los males que de otra manera no tienen remedio, y de su eficacia nos habla la historia desde tiempos remotísimos. Ya para la república de Roma la Dictadura era el último recurso a que se apelaba para salvar la existencia de la patria. No clame usted, pues, contra un Dictador que sacrificó su vida en aras del bien de usted del mío y de todos sus compatriotas. Grite y chillen contra los que con su pésima actuación política trajeron la implantación de un gobierno dictatorial, durante el cual se puso freno a esos valientes que entonces vivieron callados y sumisos y que ahora gritan desahogado y quieren dar peso a sus razones con los aspavientos y chillidos con que acompañan su garrulería.

—Pero el magnífico panorama...
—Nada, hombre, nada! Un simple caso de espejismo. ¿Libertad? No está aun el horno para bollos!...

Otro panorama

—Lo cierto es que en Mallorca no nos ocupamos mucho de cuestiones de la índole que yo y Vd. discutimos. Aquí nos apasiona más hablar de puerilidades, como por ejemplo el "match" de boxeo entre Uzquidum y Carnera y la eficacia de sus mamporros, y... etcétera. Para confirmar mi aserto bástele diga que fueron más de 400 los que se trasladaron a Barcelona para admirar a los colosos del puñetazo. Incluso un infeliz, robó 35 ptas. para poder desplazarse a la ciudad de los condes.

—¿Ese si que es un panorama! Pero más interesante es aún el que se nos ofrece estos días, con el robo perpetrado en la Diputación, de donde, unos ladrones duchos, se llevaron unos 40.000 duros. Y eso, como es natural, produce alarma entre el vecindario, que ya no se ve seguro en su propia casa, ni hasta con las puertas embarradas.

—¿Y por este solo robo tanto miedo?

—¿Este? ¡No está usted poco enterado! ¿Es que no sabe lo que se dice? Pues se habla de si una banda de ladrones peritísimos ha elegido a Palma para campo de sus hazañas, dando de tanto en cuanto golpes maestros. Sepa que en poco tiempo se han cometido en Palma otros robos de importancia, como lo son el de las oficinas de la Jefatura de Obras Públicas, el de las oficinas de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana...

—¿Ese si que fué un atentado a la Propiedad!

—...el de la Cooperativa de Funcionarios Públicos, y otros, sin que hayan sido habidos los autores.

—¿Pues si que es un rosario!

—Lo cierto es que ¡Rusiñol, el insigne escritor catalán, tendrá que retirar por anticuada aquella su obra que tituló "L'illa de la Calma" porque si a eso se le llama "calma", ¡qué será "actividad"?

—Pues que se nos robaría los lentes de sobre las narices...

LIRIO

TRIALEC D'ACTUALIDAT

III

PROPAGANDA REPUBLICANA

—Be val! Si que't trobam! Has de creure, Toni, que jo vatax escoltar tot lo que'm digueres des sindicalistes, comunistes, soviets y altres herbes, y me va agafá por. Re-cent-mil gotes si mos fan fè una tombacel! la aquets soviets! Y e-hu vatax dir an En Juan, aquest jove tan plantós, y que sap el dimoni aont se colga y em va dir: no tengueu por; a la llarga sa República triunfarà a Espanya: sa pasta ara tova y prest enforarem. ¿No es ver que m'ho digueres?

—Si que vos ho vatax dir. Sa República será un fet a Espanya dins un temps curt. Aixó es tan clar com sa llum des sol.

—Si no e-hi ha niguls...

—Passaràn es niguls. Les noves promocions de joves estudiants, son republicanes. Estàn fartes de rey y monarquia: volen sa república federal y e-hu lograràn. E-hu lograrèm. Dins Espanya tots els qui pensen y saben, tots els mestres y catedratics, tots els homes de cervell normal, trabaien per implantar sa república.

—Un poc en llevarem! Jo vetx que sa gent d'orde està ben plena de l'actitud dels republicans. Parlen sense tò ni sò, no fan mes que envestir an ets altres, mouen «meetings» y disturbis. D'ensà que s'han tirat en es carrè tot es desorde y revolta. Y es poble espanyol lo que vol es orde y pau.

—Per haverhi orde i pau, es precis destruir la trama de la política veyta, obra des despotisme y de la plutocràcia; enterrar els sistemes politics veis y gastats: arreconar els procediments antics, argolla de la llibertat y de la dignidad humana; y ademunt aquest caramull de ruines eixecar la ciutat futura...

—Ara li fan es manecl! Com se coneix

qu'ets jove, Juan! Tu ja no parles com un republicà, sino com un socialista, un «bolchevique». Creu-me, tot aixó que deies no son mes que castells a l'aire. E-hi ha una colla d'hombres que no fan mes que parlá de destruir el caciquisme, els veis partits, tota la xerxa política y social, y no tenen en compte que no som tan beneis, que no les vegem s'intenció. ¡Quitate tú, para ponerme yo! Si dolents seràn els caciques d'abans, més dolents seràn els caciques de sa república, com ho demostren amb els procediments indignes que empren en les seues propagandes y amb els seus fets. Ses obres me mir jo, y lo demés son violes.

—Lo innegable es sa gran corrent republicana d'avui en dia. Si fan renou y criden ès perque sapien que hi son.

—Mira, Juan. Tret d'alguns exaltats y de sa juvenea, aquí la majoria es monàrquica. Qu'els joves sien republicans, ja ve de vei. An els vint anys, casi tot-hom es republicà; a trenta, son lliberals; y a coranta, son conservadors. Cià! Tennen familia, hisenda, una posició, y l'han de conservar. Quant era jove com tu, ja ho deiem. Jo he correguda tota s'escala, y m'he arribat a desenganar amb els anys. Ara som maurista y crec qu'encara pegaré un bot més cap a la dreta, segons com sa presentí sa lluita electoral. Amb els anys, un apren molt...

—A mi no'm deixau dir res! Y vui fer consta: que republicà era an es vint anys y republicà seré fins a la mort.

—Així m'agrada, mestre Pere. No perdeu mai sa fe. La República democrática federal que va concebre aquell homo auster, En Pi y Margall, serà implantada prest a Espanya y llevonses comensarà una era de progrés, de grandesa, de prosperidat...

—Ja m'en gorderàs un ou d'aquest progrés! Conech els miracles que va fer En Pi i Margall, essent President de sa República Espanyola, y a mi no m'heu de venir amb solfes. Quant ell comandava, aumentà mes sa indisciplina militar, els republicans mateixos se rebel·laven a Sevilla, Málaga y Alcoy, els absolutistes prenién mes forsa a les Vascongades, Navarra y Catalunya. ¿Qué vols que succeeasca? Pitjor que abans!

—Vos, mestre Antoni, no coneixeu e projecte de República del gran Pi y Margall. Ell proclamava abans de tot els

drets de l'home: *Los derechos individuales...*

—Sí, sí! per aquí començà la Revolució francesa, per proclamar *los derechos del hombre!* No veis que tot això fa riure?

—Fassa riure o no'm fassa, jo som pimargallista yestic dispost a discutir el seu sistema polític amb qui alena.

—Ido, Juan, en voler. Prepara be sa llissó y dijous veniu tots dos y en parlarem d'aquesta famosa Constitució republicana federal; que per avui ja n'hi ha prou.

UN MAURISTA

De Colaboración

En el cruce del camino

Las últimas flores del cementerio se han marchitado ya, como han ido apagándose las débiles luces de los cirios que ardan sobre las tumbas.

Sólo en los corazones siguen ardiendo aún las lucecitas de amor, que envían sus reflejos a través del espacio, hacia las alturas eternas.

Triste y frío cierra sus puertas el mes de los muertos y las abre espaciosas el dorado diciembre, el mes de las grandes solemnidades.

Apacible, amanece el día y a su despertar, despiértanse también las impresiones sentidas el día anterior por la entrada del Adviento.

¿Quién no ha sentido estas impresiones? Quien no sabe lo que Adviento significa? Advientol El camino hacia Belén, hacia el establo, hacia el Salvador del mundo.

Todos vemos el camino. Todos tenemos que verle, pues la estrella sigue brillando.

Pero nos encontramos un día en el cruce donde el camino se divide. Por una parte sigue hacia la cueva, y por otra se interna hacia abajo, hacia la tumultuosa plaza del mundo.

¿Porqué titubeamos? ¿Porqué no seguimos hacia el establo? ¿No sabemos que allá encontraremos al Rey de nuestros amores? ¿Porqué tenemos la estrechez y aridez del camino?

Muchas son las almas que, al encontrarse en este cruce, han hecho un esfuerzo y han seguido hacia adelante.

Otras han tenido miedo y se han dirigido hacia el camino que parecía deslizarse hacia una región más espaciosa.

¿Es que no habrán visto la estrella de Belén? ¿No habrán sentido las impresiones del Adviento? No habrán preparado sus almas para conmemorar el Nacimiento del Salvador, como preparaban en su infancia, los pastores y corderitos para hacer su belén? Felices días los de nuestra infancia!

Entonces dirigámos nuestros pasos hacia el monte y nuestras manos se apresuraban a recoger el musgo que debía servir para preparar el nacimiento.

Eso era caminar, a nuestra manera, hacia Belén.

¿Y sería posible que estos mismos pies, que tan bien sabían encontrar el camino de la cueva, se extraviaran, ahora, siguiendo caminos tortuosos, caminos que pueden conducir a la muerte?

¿Quién sabe si hay algunos que han pisado ya el terreno prohibido, el terreno de la culpa!

Les faltará valor, a estos desgraciados, para volver atrás y dirigirse hacia el establo de Belén?

Que no desmayen; que se vuelvan generosos; y al volver atrás, se encontrarán con una estrella que les guiará, con una fuerza que los sostendrá, con una madre que les sonreirá. En la octava jornada oirán melodías inusitadas y verán fiestas y regocijos. Serán las manifestaciones de amor de sus hermanos que festejan a su Reina y Madre. Unanse a ellos, en ese día y encontrarán el valor para luchar y la fuerza para caminar hacia la verdadera felicidad.

FIDES

CRONICA DEPORTIVA

El "Constancia" de Inca, en un partido interesantísimo, vence al "Sóller" por 4 goals a 3. En el equipo sollerense, que jugó un excelente match, sobresalió la gran actuación de Galmés

El domingo en el «Camp d'En Mayol» se jugó el anunciado partido entre el equipo titular del «Constancia» de Inca y el del «Sóller F. C.»

Este encuentro había despertado gran interés después de la victoria que por 8 a 2 consiguió el «Constancia» sobre los sollerenses en el partido que en Inca jugaron el «Dijous bó», pues se esperaba que los locales querrian desquitarse de su derrota anterior oponiendo más resistencia al «Constancia» para que la victoria de los inquenses (que se daba por descontada), no fuese tan copiosa como en el partido anterior, todo lo cual era promesa de su partido interesante y de emoción.

El público no quedó defraudado, y des el match, resultó interesantísimo y de gran emoción y más que un partido amistoso parecía una lucha de campeonato por el entusiasmo y codicia que ambos bandos pusieron en el juego y por las alternativas que tuvo el marcador.

Los rojos jugaron un excelente partido, dando una prueba de su buen conjunto y de a magnífica forma en que se halla el actual team del que desentona solamente la línea de defensas que ante una delantera de categoría sufrirán más de un disgusto. Bonafé estuvo acertado y salvó más de un fallo de una defensa Alcina.

De los medios, Ordinas fué el mejor y actuó de un delantero más cuando su equipo dominaba, lanzando algunos chuts bien dirigidos. La delantera se mostró peligrosísima y tembló en sus chuts que prodigaron sus cinco integrantes con mucha frecuencia. Barber condujo la línea magníficamente y Seguí fué el jugador rápido y decidido de siempre, y uno de los mejores hombres del «Constancia».

Del «Sóller» Galmés, en primer lugar, que jugó un partidazo y fué sin duda alguna el mejor jugador en el campo, ágil, decidido, valiente hasta la temeridad, realizó jugadas magníficas salvando momentos de gran apuro para su meta. Le siguieron en méritos Arcas, Mateu y Rullán y los demás realizaron también un buen partido.

«Sóller»: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Mateu, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

De salida avanza el «Sóller» chutando Suau a kic.

Avanza el «Constancia» estacionándose el juego en el campo de los sollerenses, y Estelrich, de un pase de Ordinas marca el primer goal de la tarde de un chut a bocajarro que hizo inútil el «plongeon» de Galmés.

Este goal conseguido al minuto de juego hace reaccionar a los sollerenses que tardan poco en conseguir el empate. Suau se hace con el balón haciendo un pase a Arcas que después de sortear a la defensa chuta raso marcando el empate en medio de una gran ovación.

El juego se lleva a un tren formidable y el dominio es repartido presionando ahora los sollerenses que obligan a la defensa roja a emplearse a fondo.

Alcina incurre en «penalty» que señala el árbitro. Mateu ejecuta el castigo pero Bonafé desvía el balón a «corner».

Un avance de Suau con pase a Serra que dribla a Pericás, internándose y burlando la salida de Bonafé, con gran serenidad, le pasa el balón por encima y el balón va al fondo de la red marcando el segundo goal para el «Sóller» que provoca gran entusiasmo.

El «Constancia» aparece algo desconcertado efectuando varios avances en tromba que se malogran por falta de serenidad.

«Free-kic» contra el «Sóller» que saca Ordinas de un chut fortísimo y que Galmés en un plongeón maravilloso desvía a «corner».

Siguió el juego muy movido, llegándose

el descanso con el resultado de 2 a 1 favorable a los blancos.

El segundo tiempo fué de mayor dominio del «Constancia», imponiéndose por su mayor fondo y conocimiento de juego.

A los pocos minutos de reanudado el juego, incurrió el «Sóller» en «hans» cerca del á ea tirando el golpe franco Ordinas, Galmés lo desvió en plongeón pero no estando colocados sus defensas Estelrich remató desde un metro del marco el segundo goal para los suyos.

Domina ahora el «Constancia» y las situaciones apuradas ante la meta de Galmés se suceden; en un barullo ante el marco Rullán al querer despejar envía el balón a su propia meta cuando Galmés intentaba una salida para blocarlo.

Este tercer goal no desanima al «Sóller» que reacciona pronto y en una combinación del ala izquierda Darder chuta al ángulo, marcando el tercer empate que es acogido con grandes aplausos.

Vuelve al ataque el «Constancia», pero la excelente labor de Galmés les frustra sus deseos de marcar.

Por intento de mútua agresión son expulsados del campo el extremo del «Constancia» Xim y el medio ala del «Sóller» Castañer, quedando ambos equipos con solo diez jugadores para el resto del partido.

Siguió efectúa varias escapadas peligrosísimas y en una de ellas hace un pase en bandeja a Estelrich, éste está en completo «offside» que el árbitro no vé, y puede marcar tranquilamente el goal de la victoria.

Hubo después de este tanto diez minutos de gran dominio inquense que obligaron al meta sollerense a emplearse a fondo salvando a corner un remate positivo de Ordinas y un chut a la media vuelta de Barber.

Suau desborda a la defensa roja y Alcina para cortarle el camino incurre en faut que ejecuta el mismo Suau despejando Bonafé.

En un avance combinado de los rojos Barber lanza un gran chut que se estrella en un poste rematando Estelrich de cabeza a kic.

En un pase de Rosselló a Suau éste dispara un chut cruzado que salea kic por centímetros.

En el último minuto hay una situación apuradísima para el «Constancia» por un avance de Suau que termina con un pase corto al centro que casi se convierte en goal evitándolo la enérgica intervención de Alcina.

Casi seguidamente termina el partido, con la victoria del «Constancia» por la mínima diferencia, resultado que dejó satisfecho al público, pues dada la categoría del «Constancia» puede considerarse excelente para los sollerenses.

El arbitraje del señor Fontanet fué acertado y supo impedir que el juego se endureciera.

El público, que fué numeroso, guardó una actitud correctísima para con los jugadores visitantes, los cuales marcharon sumamente satisfechos de su visita a esta ciudad.

El público sollerense tuvo ocasión de entusiasmarse con el partido, que como hemos dicho antes fué interesantísimo, exteriorizándolo, con las ovaciones tributadas a los jugadores durante el encuentro, aplausos que se repitieron al retirarse los equipiers a sus vestuarios al final del match.

(Termina en la página 5)

TALONARIOS DE LOTERIA: Se confeccionan rápida y económicamente en la Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — Sóller.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



ALCIRA
(VALENCIA.-ESPAÑA)

GRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en la

SECCION ADECUADA PARA VENTAS

abierta todos los dias laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes:

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

IMPORTANTISIMO.— Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 3 de Diciembre de 1930

A las 9 horas reúne la Comisión municipal permanente. Preside el Alcalde D. Miguel Colom y asisten los tenientes señores D. Vicente Alcover, D. José Canals y el suplente D. José Enseñat.

Léese el acta de la sesión anterior que se aprueba por unanimidad.

Se acuerda satisfacer:
A D. Miguel Riutord: 50 ptas. por una máquina Duplex.—A D. Juan Frontera Castañer: 53'25 ptas. por paja.—A D. V. Climent Vila: 80'56 ptas. por un libro registro de Defunciones y diversos impresos.

Se lee una instancia firmada por D. Lucas Bibiloni Mayol, como encargado de D. Jaime Coll Mayol, solicitando sea traspasado a favor del segundo, el derecho a perpetuar de la sepultura n.º 313 del extremo ensanche del Cementerio católico, inscrita a nombre de D. Juan Bover Sitjar.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación el Padron del impuesto del Inquilinato.

Se da cuenta de la Distribución de fondos por capítulos para atender las necesidades del presente mes, la cual asciende a la suma de 81.318'40 ptas. y se acuerda remitir copia al Excmo. Sr. Gobernador civil para su publicación en el Boletín Oficial.

Igualmente se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por la comisión municipal permanente durante el pasado mes de Noviembre y se acuerda dar conocimiento de ellos al Ayuntamiento pleno.

Se da lectura de las siguientes relaciones de cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios municipales, durante el último mes, las cuales arrojan el siguiente resultado:
Por arbitrios ordinarios: 16.719'38 pesetas.
Por arbitrios extraordinarios: 2.074'44 pesetas.

La Comisión acuerda que dichas sumas ingresen en la Caja.

Infórmase de que la situación económica del Municipio en 29 de Noviembre último, es como sigue:
Existencia en Caja a fines de Octubre: 62.182'04 Ptas.
Recaudado durante el mes de Noviembre: 23.578'12
Total: 85.760'16
Pagos efectuados durante el mismo mes: 6.565'56
Existencia en Caja a 29 de Noviembre: 79.194'50

Se acuerda satisfacer a la maestra doña Francisca Valls, 600 ptas. a que asciende la subvención correspondiente a los trimestres 3.º y 4.º de este año que se le concede para el pago del personal auxiliar.

Acuérdase el pago de la mensualidad de pasado Noviembre, a los empleados administrativos y subalternos de este municipio.

Igualmente se acuerda abonar, los alquileres trimestrales y semestrales de los edificios escuelas, y la indemnización que se satisface a los profesores nacionales por cada publicación.

También se acuerda satisfacer al Sr. Secretario municipal 365'01 ptas. por el primer quinquenio que le corresponde.

Se acuerda adherirse al IV Congreso de la Historia de la Corona de Aragón e inscribir a este Ayuntamiento como socio corporativo satisfaciendo la cuota de 100 ptas.

Se acuerda construir un tramo de acera en la calle de Isabel II en las inmediaciones de Ca'n Puig de Ros, y reparar los tramos de acera de la misma calle que lo necesiten.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'20 horas.

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. — SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de **INVIERNO**

Agencia de Transportes 'MENDI'

Plaza de Coll, 17.—Cordelería, 1, 3 y 5. — Teléfono n.º 590.

PALMA DE MALLORCA

Ordenen que sus pedidos se los remitan por conducto de nuestros **CO-RESPONSALES:**

LORENZO RIPOLL

LUDOVICO PÍO, 5

Teléfono n.º 13.483

BARCELONA

Antonio Salvador

SALVÁ, 8

Teléfono n.º 13.832

VALENCIA

Daniel Miñano

Agencia 'EL SOL'

SAGASTA, 38

ALICANTE

Estas casas son las que tienen establecidas las tarifas más económicas. **Consulte precios**

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particuliere

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Téléggrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morera, 12 Téléggrammes: ESTADES
Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO- RIDA de SAN ANTONIO de PA- DUA, — tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los be- neficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando tam- bién de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

Ferrocarril de Sóller

Horario de Invierno

SECCION DE PALMA-SOLLER

Salidas de Sóller: A las 5'45; 8'15; 10'45; 13'15 y 17'30.

Salidas de Palma: A las 7; 9'30; 12; 14'30; y 19'30.

SECCION SOLLER-PUERTO

Salidas de Sóller. — Mañana: A las 5; 7; 8'10; 9'25; 11 y 12.— Tarde: A las 1'15; 2; 3; 3'40; 4'40; 6; 7 y 8'35.

Salidas del Puerto.—Mañana: A las 5'20; 7'30; 8,30; 10'10; 11'30 y 12'15.—Tarde: A las 1'30; 2'30; 3'20; 4'5; 5; 6'30; 7'15 y 8'55.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último, del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la pa- rapada de la Avenida de Cristóbal Colón, ex- cepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas.

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. — MADRID



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. — P. L. M. A.

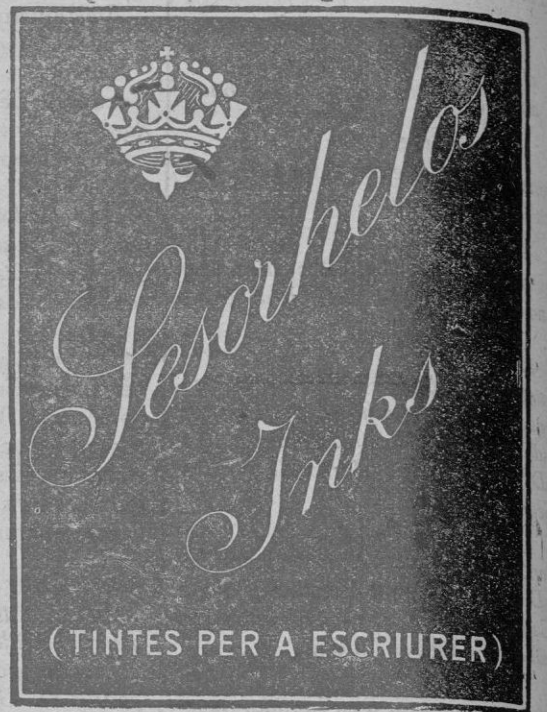
Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



Sesorielos Inks

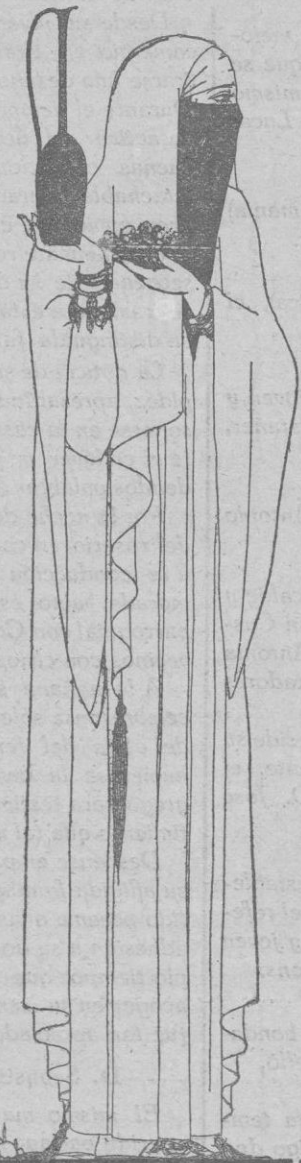
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA
— DE —
Antonio Amengual Vidal
ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS
VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



perfumese con **MADERAS DE ORIENTE**
Dejar en cuanto la rodee la firma encantadora de su personalidad
MYRURGIA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS — SOLLER — (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

VDA. DE PEDRO CARDELL

primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS - ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

LA VOZ DE SOLLER en la Argentina

Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Díaz 5468
BUENOS AIRES

ACABA DE SORTIR!

RONDAYES MALLORQUINES

P.º EN
JORDI D'ES RECÓ
(Mn. ANTONI M.º ALCOVER)

TOM XI

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Librería d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- 12 Depurativa: Granos, herpes.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16 Corazón, Edemas, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estomago.
- 19 Úlcera Varicosas, Ligas pelgrosas.
- 20 Depurativo preventiva.



DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21 de Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.
De Barcelona a Alcudia: Domingos a las 11'80.
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 3'50.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 19.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11

Tarifa de pasajes vigente
Comprendidos los impuestos. Los precios se en enderá para ida o vuelta.
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 3'55a; 3.a 18'40; Cubierta, 10'80.
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'0; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50 a, 48'50; Cubierta, 31'00.
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 80 38'50; Cubierta, 28'50.
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a 15'80; Cubierta, 10'80.
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.
De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 88'75 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Mahón: 1.a, 87'25; 2.a, 21'25 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos —

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)
SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. = BORDEAUX
Direction administrative: 40, Rue Permentade.
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX Téléphone: 85.792

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE
R. C. A 242 Telégramas Teléfono
M. C 249 MARCHPRIM 37-82

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— GERENTE —
GINÉS SAEZ

TELEFONO, 12.227

VALENCIA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales veruas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA (Valencia) Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS.
CLERMONT L'HERAULT

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Dortús del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Balear TOMÁS Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. -: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar -: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 plus. - Para artistas precios especiales (No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Algo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = Ou parle Français

Numero de los tranvías que pasan junto a BALUAR PENSIÓN: 3.-21.-23.-24.-25.-27.-28.-29.-31.-32.-33.-34.
35.-49.-52.-54.-57.-58.-59.

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 31034

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS
F. MAYOL & FRÈRES
 Siège Social a **Saint - Chamond (Loire)**

TELEGRAMMES: **Mayol** Saint-Chamond
 Cavaillon
 Chavanay
 Boufarik

TELEPHONEME: Saint-Chamond. . . 2.65
 Cavaillon . . . 1.48
 Chavanay . . . 0.13
 Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS
ALCOVER & MIRO
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.^{er}
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)
 Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS
F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia


DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARIN

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA
 DE 
CURACANA
 SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
 Palacio, 37.—San Miguel, 23
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)
 Calle Habana, 8, (Andraitx)
 Calle Estrella. (Manacor)
 y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
 NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix — Plaquette en Argent — Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
 Telegrammas: **ARRUBE VILLARREAL**

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas: Felix Arras, Cipriano Basco, V. Bertrand, José Coll, J. Fernández, M. de Lete, Maillol & Fils, J. Massot & Fils, March Rocaries & C., Robert Massot, Transports Mitjavile, J. Pons & Cie.

SUCURSALES: BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia) ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal
 Para encargos: Tipografía de Salvador Catayud, Luna, 27.—SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27
 SOLLER — TIP SALVADOR CALATAYUD

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
 44, Cours Julien, 44. — MARSELLA
 TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICAS**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
 Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.